CASO DESIGN

Руководство по эксплуатации

Многофункциональная терка MultiSlicer



Artikel-Nr.: 1752



DE	Weitere Sprachen dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter www.caso-design.de oder wenn Sie den QR-Code scannen.
EN	To see these operating instructions in more languages, visit www.caso-design.de or scan the QR code.
FR	Vous trouverez ce mode d'emploi en plusieurs langues sur www.caso-design.de ou en scannant le code QR.
NL	Je vindt deze gebruiksaanwijzing met vertaling in verschillende talen op de volgende link op de website www.caso-design.de. U kunt ook de QR-code scannen om toegang te krijgen tot de vertalingen.
ES	Este manual de instrucciones está disponible en otros idiomas en www.caso-design.de o escaneando el código QR.
IT	Ulteriori lingue di queste istruzioni per l'uso sono disponibili al seguente link www.caso-design.de o scansionando il codice QR.
SV	Det finns tillgång till flera språk i denna bruksanvisning på www.caso-design.de eller om du scannar QR-koden.
TR	Bu kılavuzun diğer dillere çevirileri için şu bağlantıya bakınız: www.caso-design.de. Bu amaçla, geçerli QR kodunu da tarayabilirsiniz.
RU	Это руководство по эксплуатации на других языках вы найдете, перейдя по ссылке www.caso-design.de или отсканировав QR-код.
PL	Więcej języków niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć na stronie www.caso-design.de lub skanując kod QR.

Предупредительные указания

данном руководстве по эксплуатации используются следующие типы предупреждений:

⚠ ОПАСНОСТЬ

Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, обозначает угрозу опасной ситуации. **Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.**

▶ Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации. **Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.**

▶ Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

⚠ ВНИМАНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации. **Если не предотвратить опасную ситуацию, это может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.**

▶ Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

Использование по назначению

Это устройство предназначено только для бытового использования в закрытых помещениях для шинковки, нарезки и натирания на терке продуктов питания.

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных сферах, например:
• на кухне для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих помещениях;
• на сельскохозяйственных предприятиях;
• клиентами в отелях, мотелях и других аналогичных жилых помещениях;
• в гостевых домах во время завтрака.
Иное использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность вследствие использования не по назначению! При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от контейнеров могут исходить определенные опасности.

- Используйте прибор только по назначению.
- Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования набора контейнеров не по назначению, исключены. Все риски несет пользователь.

Общие требования техники безопасности

ПРИМЕЧАНИЕ

В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:

- Перед применением проверьте прибор на наличие видимых повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- Этим прибором не должны пользоваться дети. Держите прибор и его соединительный кабель подальше от детей.
- Этим устройством могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или были проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают связанные с ним опасности.
- Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Ремонт прибора может производиться только в сервисном центре, уполномоченном производителем, в противном случае последующие повреждения аннулируют гарантию. Неправильный ремонт может привести к серьезной опасности для пользователя.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Неисправные узлы разрешается заменять только оригинальными запасными частями. Только эти части могут гарантированно отвечать требованиям безопасности.
- Во избежание возможных травм в результате неправильного применения используйте устройство только так, как описано в руководстве по эксплуатации.
- Устройство можно эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не оставляйте устройство без присмотра.
- Не используйте устройство:
  • если само устройство или его детали повреждены,
  • Если аккумуляторная батарея или сетевой кабель повреждены,
  • если устройство падало.
- Перед каждым использованием разматывайте провод питания полностью. При этом следите за тем, чтобы не повредить провод питания острыми краями или горячими предметами.
- Запрещено вносить изменения в само устройство или провод питания. Ремонт устройства может производиться только в специализированной мастерской, так как не отремонтированное должным образом оборудование представляет опасность для пользователя. Соблюдайте прилагаемые гарантийные условия.
- Используйте устройство только с оригинальными аксессуарами.
- Встроенный предохранительный выключатель позволяет вводить устройство в эксплуатацию только после правильной установки загрузочной горловины в моторный блок. Устройство запускается, только если уминатель 1 вставлен в загрузочную горловину.
- Извлеките все принадлежности из прибора, если он находится без присмотра, не используется или перед очисткой.
- Не перегружайте прибор и не используйте его вхолостую.
- Убедитесь, что все детали правильно установлены и прочно держатся.

Источники опасности - риск получения травмы

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При небрежном использовании прибора существует опасность получения травмы. Во избежание травм соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- Никогда не используйте пальцы или какие-либо инструменты для проталкивания ингредиентов в прибор во включенном состоянии. Используйте для этой цели только трамбовщик.
- Всегда отключайте устройство от сети при отсутствии контроля и перед сборкой, при замене принадлежностей, а также при разборке или очистке.
- После выключения дождитесь остановки двигателя, прежде чем открывать прибор и заменять принадлежности. Не прикасайтесь к движущимся частям!
- Насадки из комплекта принадлежностей острые. Соблюдайте осторожность при обращении с прибором или его очистке. Будьте осторожны при монтаже и демонтаже насадок из комплекта принадлежностей.
- Немедленно прекратите обработку продуктов питания, если вращающиеся принадлежности больше не вращаются или вращаются очень медленно, и выньте сетевой штекер из розетки.

Источники опасности - Опасность от электрического тока

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от электрического тока! Существует опасность для жизни при контакте с проводами или деталями прибора под напряжением. Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- Если поврежден провод питания, во избежание опасности его необходимо заменить, обратившись к производителю или в его службу поддержки клиентов или аналогичным квалифицированным лицам.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Ни в коем случае не открывайте корпус устройства. Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к разъемами и соединительными элементами прибора, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической или механической конструкций прибора. Это также может привести к сбоям в работе прибора.
- Не касайтесь прибора и штепсельной вилки мокрыми руками.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости и не помещайте в посудомоечную машину.

Проверка после транспортировки

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность удушья.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.
- Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

Требования к месту установки

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно отвечать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на твердой и ровной устойчивой поверхности.
- Выберите место установки так, чтобы дети не могли добраться до устройства.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или встроенный шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром либо очень влажном месте или вблизи легковоспламеняющегося материала.
- Установку и монтаж прибора на подвижных местах установки (например, кораблях) разрешается выполнять только специализированным предприятиям/специалистам, если они смогут обеспечить необходимые условия для безопасного использования прибора.

Подключение электропитания

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по электрическому подключению:

- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора

Оглавление

1 Общие сведения 114
1.1 мация о данном руководстве 115
1.2 Ограничение ответственности 115
1.3 Защита авторского права 115
1.4 Объем поставки 115
1.5 Распаковка 116
2 Устройство и работа 116
2.1 Общее описание 116
2.2 Сборка 117
2.3 Паспортная табличка 117
3 Эксплуатация и функционирование 117
3.1 Перед первым использованием 118
3.2 Советы по эксплуатации устройства 118
3.3 Эксплуатация устройства 118
4 Чистка и обслуживание 119
4.1 Информация по безопасности 119
4.2 Очистка 119
5 Проблемы и способы их решения 120
5.1 Правила техники безопасности 120
5.2 Причины неисправностей и их устранение 120
6 Утилизация отслужившего прибора 120
6.1 Утилизация упаковки 121
7 Гарантия 121

1 Общие сведения

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для быстрого ознакомления с прибором, чтобы Вы могли использовать его функции в полном объеме. Ваш прибор прослужит Вам многие годы, если Вы будете обращаться с ним и ухаживать за ним надлежащим образом. Мы желаем Вас много радости при использовании прибора.

1.1 мация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью Многофункциональная терка CASO MultiSlicer (в дальнейшем именуемой «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод прибора в эксплуатацию,
- использование,
- устранение неисправностей и/или
- очистку прибора

Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

1.2 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации технические сведения, данные и указания по установке, использованию и уходу за прибором актуальны на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания. Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации,
- использования прибора не по назначению,
- неправильного ремонта,
- технических изменений, модификаций прибора,
- использования неразрешенных запчастей.

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией.
Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только исходным немецким текстом.

1.3 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом.
CASO GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

1.4 Объем поставки

В стандартный объем поставки прибора входят следующие компоненты:

- CASO MultiSlicer
- Уминатель 2 в 1
- Барабан из комплекта принадлежностей
- 2 насадки-терки
- 2 крупных насадки жюльен
- 2 дисковых насадки
- Руководство по эксплуатации
- Хранение принадлежностей
- Загрузочная горловина
- Запор барабана
- 2 рифленых насадки
- 2 мелких насадки жюльен
- Щетка для очистки

1.5 Распаковка

При распаковке прибора действуйте следующим образом:
• Выньте прибор из коробки и удалите упаковочный материал.

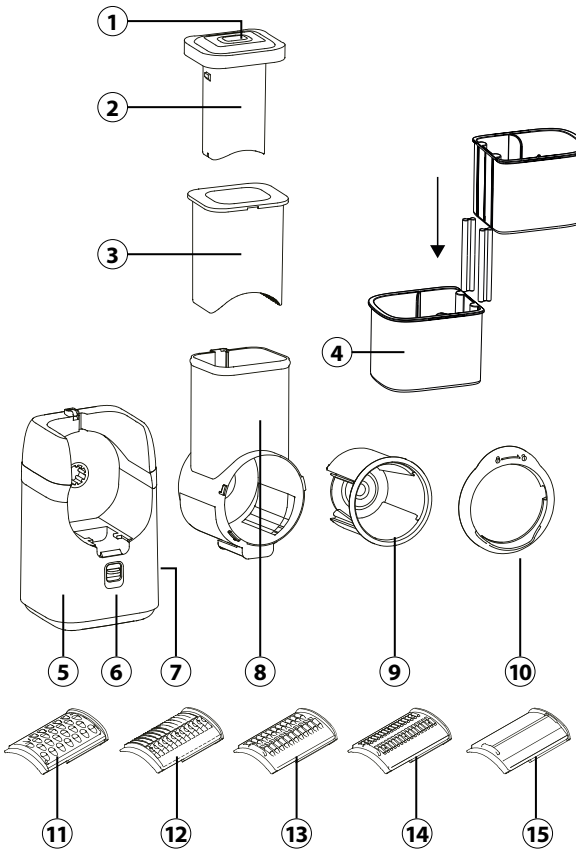
ПРИМЕЧАНИЕ

▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

2 Устройство и работа

В этой главе содержатся важные указания по устройству и работе прибора.

2.1 Общее описание

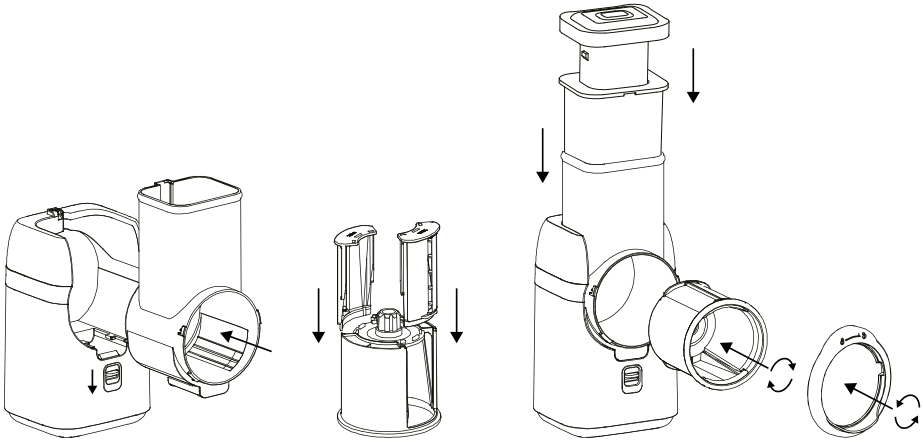


1. Разблокировка уминателя
2. Уминатель 2
3. Уминатель 1
4. Хранение принадлежностей
5. Моторный блок
6. Разблокировка загрузочной горловины
7. Кнопка включения/выключения
8. Загрузочная горловина
9. Барабан из комплекта принадлежностей
10. Запор барабана
11. насадки-терки
12. рифленых насадки
13. крупных насадки жюльен
14. мелких насадки жюльен
15. дисковых насадки

2.2 Сборка

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

▶ Насадки из комплекта принадлежностей острые. Соблюдайте осторожность при обращении с прибором или его очистке.



1. Установите моторный блок (5) на ровную поверхность.
2. Задвиньте разблокировку загрузочной горловины (6) вниз, при этом вставьте загрузочную горловину (8) в моторный блок.
3. Вставьте желаемые насадки из комплекта принадлежностей (11-15) в барабан из комплекта принадлежностей (9) до слышимого щелчка.
4. Разместите собранный барабан из комплекта принадлежностей в загрузочной горловине. Немного поверните барабан из комплекта принадлежностей, пока он не будет полностью вставлен в загрузочную горловину.
5. Затем установите запор барабана (10) перед загрузочной горловиной. Для этого поверните запор в направлении символа 🔒.
6. Путем нажатия разблокировки уминателя (1) во время эксплуатации устройства с меньшими или более узкими продуктами питания можно отсоединить уминатель 2 (3) от уминателя 1 (2).
7. Установите емкость под выходным отверстием загрузочной горловины.

2.3 Паспортная табличка

Табличка с данными о подключении и характеристиках находится на задней панели прибора.

3 Эксплуатация и функционирование

В данной главе приведены важные замечания по эксплуатации прибора. Соблюдайте следующие их, чтобы избежать опасностей и повреждений:

3.1 Перед первым использованием

Очистите прибор, как описано в главе „Чистка и уход".

3.2 Советы по эксплуатации устройства

- Помойте продукты питания перед обработкой и нарежьте крупными кусочками.

3.3 Эксплуатация устройства

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не оставляйте прибор без присмотра во время работы, чтобы в случае опасности вы могли быстро принять меры.
- Никогда не используйте пальцы или какие-либо инструменты для проталкивания ингредиентов в прибор во включенном состоянии. Используйте для этой цели только трамбовщик.
- Всегда отключайте устройство от сети при отсутствии контроля и перед сборкой, при замене принадлежностей, а также при разборке или очистке.
- Запрещается касаться подвижных деталей.
- Запрещается использовать терку для замороженных блюд.
- **Обрабатывайте не более 1 кг продуктов. Дайте прибору остыть, прежде чем использовать его снова.**

ПРИМЕЧАНИЕ

- При продавливании продуктов питания не давите слишком сильно.
- Встроенный предохранительный выключатель позволяет вводить устройство в эксплуатацию только после правильной установки загрузочной горловины в моторный блок.
- При обработке продуктов питания обязательно используйте уминатель 1. Устройство запускается только при использовании уминателя 1.

1. Эксплуатируйте устройство так, как описано в главе «Сборка».
2. Запустите устройство нажатием кнопки Вкл./Выкл.
3. Загрузите желаемые продукты питания друг за другом вертикально в загрузочную горловину. Следите за отметкой Макс.
4. Устройство начинает работать только в том случае, если вы придавливаете продукты питания уминателем 1.
5. Для работы с меньшими или более узкими продуктами питания уминатель 2 можно отсоединить от уминателя 1 нажатием кнопки разблокировки. Расположите уминатель 1 в загрузочной горловине и загрузите продукты питания в теперь уже суженную загрузочную горловину. Это обеспечивает оптимальную вертикальную загрузку продуктов питания.
6. Обработанные продукты питания падают в емкость под выходным отверстием загрузочной горловины.
7. Для остановки устройства повторно нажмите кнопку Вкл./Выкл.

4 Чистка и обслуживание

В этой главе содержится важная информация о чистке и уходе за изделием. Следуйте инструкциям, чтобы избежать повреждений, вызванных неправильной очисткой устройства, и обеспечить его бесперебойную работу.

4.1 Информация по безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ

Обратите внимание на следующие указания по технике безопасности, прежде чем Вы начнете чистить прибор:

- ▶ Перед очисткой выключите прибор и вытащите вилку из розетки.
- ▶ Очищайте прибор сразу после каждого использования. Слишком долгое ожидание делает очистку излишне сложной, а в крайних случаях - невозможной. При определенных обстоятельствах чрезмерное загрязнение может повредить прибор.
- ▶ При попадании влаги внутрь прибора могут быть повреждены электронные компоненты.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства или растворители.
- ▶ Не соскабливайте стойкую грязь твердыми предметами.
- ▶ Не погружайте моторный блок в воду или другие жидкости и не кладите его в посудомоечную машину.
- ▶ Насадки из комплекта принадлежностей очень острые, поэтому выполняйте их очистку осторожно.
- ▶ Высушите все детали перед использованием или хранением. Убирайте храните детали, а также острые ножи в недоступном для детей месте.

4.2 Очистка

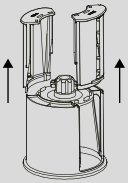
◆ **Моторный блок**

Протрите внешнюю поверхность блока двигателя мягкой влажной тканью.

◆ **Принадлежности**

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Для удаления насадок из комплекта принадлежностей из барабана из комплекта принадлежностей слегка нажмите на стабильную поверхность барабана.



- Очистку принадлежностей можно выполнять проточной водой с небольшим количеством моющего средства или в качестве альтернативы мыть в посудомоечной машине.

5 Проблемы и способы их решения

В данной главе содержатся важные замечания по эксплуатации прибора. Соблюдайте следующие указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

5.1 Правила техники безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя.
- Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям для пользователя и к повреждениям прибора.

5.2 Причины неисправностей и их устранение

Следующая таблица поможет определить местонахождение и устранить мелкие неисправности.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Устройство очень шумное. Прибор не включается.	Не вставлен сетевой штекер.	Вставить сетевой штекер.
	Устройство собрано неправильно. Уминатель 1 отсутствует в загрузочной горловине.	Проверьте правильность сборки устройства. Используйте уминатель 1.
Прибор выключился автоматически.	Продукты питания слишком твердые.	Не обрабатывайте твердые продукты питания.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если с помощью описанных выше шагов решить проблему не удалось, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.
- **Очистите машину перед отправкой в сервисную службу.**

6 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности. В бытовых отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в бытовые отходы.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь сборными пунктами, организованными в месте Вашего проживания. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городской администрации, службе вывоза мусора или у продавца.

ПРИМЕЧАНИЕ

▶ Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

6.1 Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому пригодны для переработки. Возврат упаковки в оборот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты системы утилизации „Зеленая точка".

7 Гарантия

Мы предоставляем на данный прибор гарантию сроком 24 месяца с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты. Данная гарантия действительна для таких стран как Германия, Австрия и Нидерланды. Для получения гарантии в других странах, пожалуйста, свяжитесь с нами. Ваши права гарантированы соответствии со ст. 437 и далее. При этом останется в силе Гражданский кодекс Германии (BGB). Вы бесплатно можете воспользоваться своими законными гарантийными правами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования прибора, а также на неисправности, которые оказывают незначительное влияние на функции или стоимость прибора. Кроме того, гарантия не распространяется на детали, подверженные стандартному износу, на повреждения, возникшие при транспортировке (поскольку мы не несем за нее ответственности), а также повреждения, вызванные ремонтом, выполненным сторонними организациями.

Данный прибор был разработан для некоммерческого (бытового) использования и его характеристики предназначены для удовлетворения соответствующих потребностей. Гарантийные обязательства распространяются на коммерческое использование прибора только в том случае, если оно сравнимо с домашним использованием. Данный прибор не предназначен для любого иного коммерческого использования. В случае возникновения законных жалоб мы можем отремонтировать поврежденный прибор либо заменить его на аналогичный исправный прибор по нашему усмотрению. О явных дефектах и повреждениях следует сообщить нам в течение 14 дней с момента доставки товара. Любые дальнейшие претензии исключены.

При предъявлении претензии по гарантии, пожалуйста, свяжитесь с нами, прежде чем вернуть товар (наличие чека, подтверждающего факт покупки, обязательно!). Наши контактные данные («Гарант») указаны в начале настоящего Руководства по эксплуатации.



DE	Weitere Sprachen dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter www.caso-design.de oder wenn Sie den QR-Code scannen.
EN	To see these operating instructions in more languages, visit www.caso-design.de or scan the QR code.
FR	Vous trouverez ce mode d'emploi en plusieurs langues sur www.caso-design.de ou en scannant le code QR.
NL	Je vindt deze gebruiksaanwijzing met vertaling in verschillende talen op de volgende link op de website www.caso-design.de. U kunt ook de QR-code scannen om toegang te krijgen tot de vertalingen.
ES	Este manual de instrucciones está disponible en otros idiomas en www.caso-design.de o escaneando el código QR.
IT	Ulteriori lingue di queste istruzioni per l'uso sono disponibili al seguente link www.caso-design.de o scansionando il codice QR.
SV	Det finns tillgång till flera språk i denna bruksanvisning på www.caso-design.de eller om du scannar QR-koden.
TR	Bu kılavuzun diğer dillere çevirileri için şu bağlantıya bakınız: www.caso-design.de. Bu amaçla, geçerli QR kodunu da tarayabilirsiniz.
RU	Это руководство по эксплуатации на других языках вы найдете, перейдя по ссылке www.caso-design.de или отсканировав QR-код.
PL	Więcej języków niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć na stronie www.caso-design.de lub skanując kod QR.

CASO GmbH

Raiffeisenstraße 9 | D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99 | Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de | Internet: www.caso-design.de